

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 22 (1960)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**ARDON/VS** Roh Francis, garage, Ø (027) 4 12 93 • **BERN** Kunz-Meier H., Laubeggstr. 203, Ø (031) 4 91 11 • **BÜTZBERG/BE** Jenzer Friedrich, Landmaschinen, Rain, Ø (063) 3 03 62 • **BRÜSCHWIL/Amriswil/TG** Eggmann Ernst, Garage, Ø (071) 6 70 89 • **BLEIENBACH/BE** Schaefer Ernst, Mech. Werkstätte, Oberdorf, Ø (063) 2 35 65 • **CHAM/ZG** Rüttimann Jakob, Landmaschinen und Traktoren, Friesenham, Ø (042) 6 11 59 • **CUGY/FR** Marchon Plus, Garage et machines agricoles • **DONNELOYE/VD** Gabriel Georges, Garage des Champs, Ø (024) 5 22 33 • **EMMEN/LU** Stritt Joseph, Mechaniker, Ø (041) 5 15 19 • **ETTINGEN/BL** Nef Karl, Garage, Hauptstr. 8, Ø (061) 83 12 26 • **FAOUG/VD** Grin Paul & Fils, Garage, Ø (037) 7 22 76 • **FIBROURG** Bongard Arthur, garage, machines agricoles, 17, rue du Nord, Ø (037) 2 42 51 • **HAEG-GLINGEN/AG** Geissmann Walter, Garage, Ø (057) 7 34 53 • **MENDRISIO/TI** Ferrazzini Lionello, Macchine agricole, Ø (091) 4 46 03 • **MESSEN/SO** Spielmann Ernst & Chr. (Gebr.), Landmaschinen, Ø (031) 69 18 27 • **NEUHAUSEN/SH** Leu Max, Rosenberg-Garage, Höhenweg 4, Ø (053) 5 77 66 • **NORANCO/Lugano/TI** Mangili Albino, Garage, Ø (091) 2 23 32 • **NOTTWIL/LU** Sidler Josef, Landmaschinen, Ø (045) 3 31 44 • **ORBE/VD** Nicole François, Tracteurs, route d'Agiez, Ø (024) 7 22 76 • **PORRENTRUY/JB** Boillod Roger, Tracteurs, 1, rue de la Synagogue, Ø (066) 6 28 51 • **RHEINECK/SG** Selva Hans, Landmaschinen, Hofstrasse, Ø (071) 4 50 36 • **RICKENBACH/Winterthur** Frei Emil, Landmaschinen und Traktoren, Ø (052) 3 73 49 • **RUSWIL/LU** Estermann Karl (Sohn), Mechaniker, Ø (041) 87 33 57 • **SAFNERN/Biel/BE** Zanger Rudolf, Mechaniker, Ø (032) 7 54 75 • **ST-SULPICE/VD** Dufour Jacques, Tracteurs VEVEY, Ø (021) 24 72 32 • **TRAVERS/NE** Schlitter Henri & Fils, machines agricoles, rue des Mines, Ø (038) 9 23 52 • **THÜRNEN/BL** Bürgin Paul, Landmaschinen, Mech. Werkstätte, Ø (061) 85 14 17 • **TORNY-LE-GRAND/FR** Bugnon Louis, tracteurs, Ø (037) 6 81 45 • **WALD/ZH** Honegger Alb., Garage Ochsen, Ø (055) 9 11 15 • **WINTERTHUR/ZH** V.O.L.G., Verband ostschweiz. landwirtschaftl. Genossenschaften (Abt. Maschinen), Ø (052) 8 22 11



## Importation directe de tracteurs

Importante fabrique de l'Allemagne du Sud produisant gamme de tracteurs ultra-modernes (à refroidissement par air et par eau)

livre directement à des représentants régionaux.

Vous aussi pouvez importer à des conditions très avantageuses si vous disposez ou allez disposer d'une organisation de vente, d'un service d'entretien et d'un magasin de pièces de rechange.

Saisissez cette occasion et écrivez sous Chiffre T 1160 H à Hofmann-Annoncen, Steinmaur/ZH.

Huile Rugal ..... meilleure protection



Les additifs spéciaux que contient l'huile RUGAL protègent contre l'oxydation et la corrosion. Cette protection revêt une importance particulière lors des démarques et arrêts fréquents et lorsque le moteur fournit continuellement de gros efforts.

Vente directe à des prix avantageux par



W. Blaser & Co. Hasle-Rüegsau, 034/35855



Qu'elle soit ancienne ou nouvelle ...

votre voiture vous donnera toujours satisfaction ... si elle est bien entretenue.

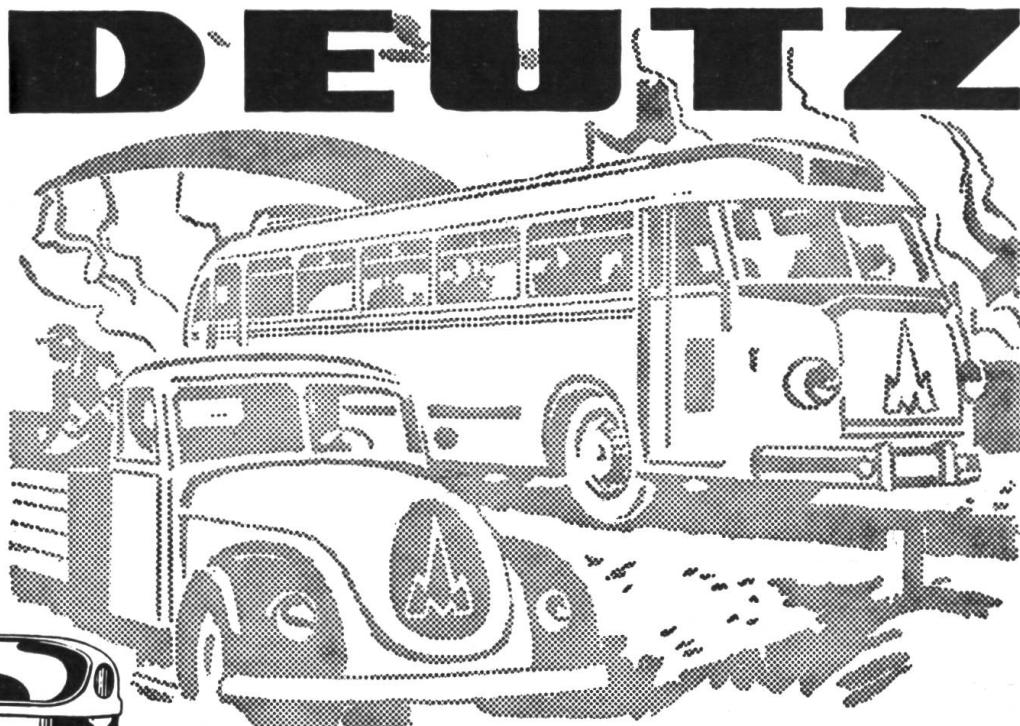
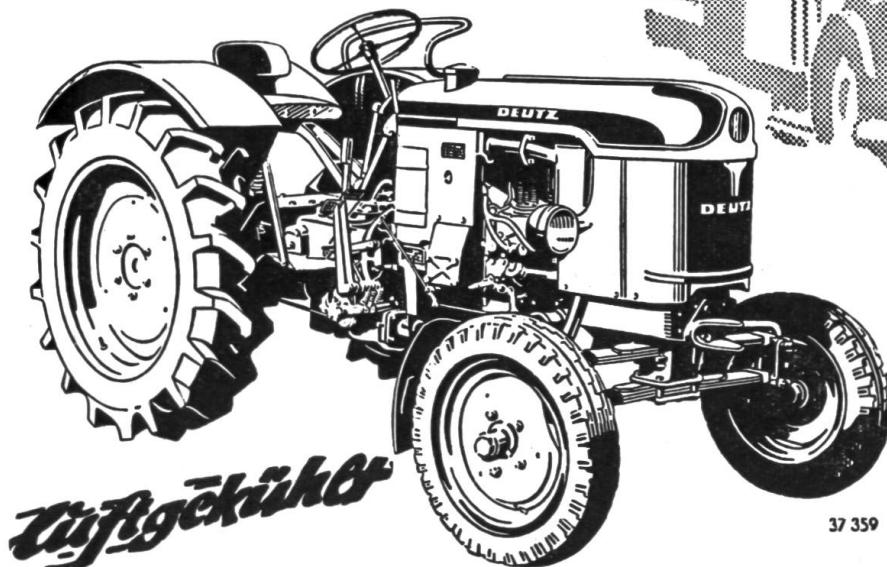
Aussi important que de bons freins et de bons pneus, c'est d'avoir également une bonne batterie. Contrôlée régulièrement, elle fonctionnera sans défaillance. Ainsi, il est tout naturel de porter son choix sur la marque OERLIKON synonyme, depuis plus de 60 ans, de qualité et bienfacture.

La batterie de confiance



## DEUTZ sur toutes les routes

Vous connaissez certainement aussi les camions et autobus portant la marque mondiale MAGIRUS-DEUTZ ! — Sur toutes les routes du monde, ces véhicules sont au service du trafic public et de l'économie.



Camions et autobus MAGIRUS DEUTZ

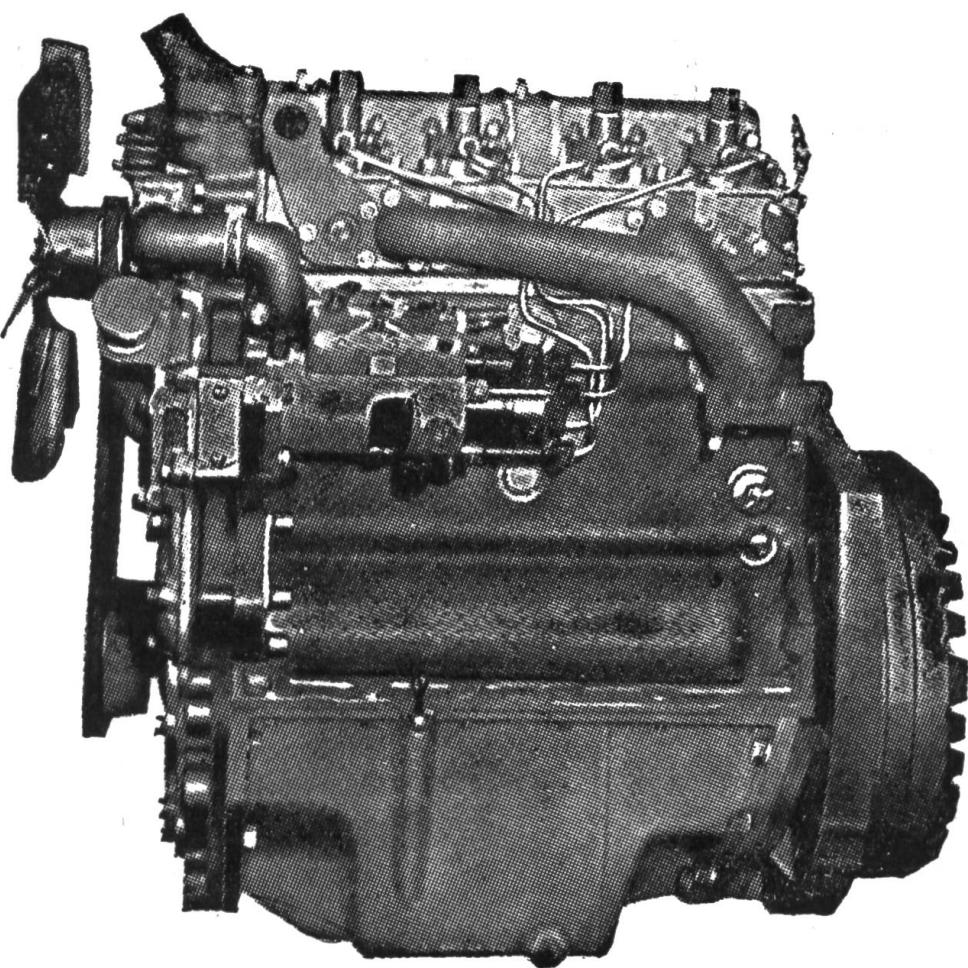
La même maison a fabriqué jusqu'à maintenant plus de 175 000 tracteurs. Tous sont équipés du moteur Diesel DEUTZ à refroidissement par air qui a fait ses preuves.

DEUTZ construit des tracteurs de 14—90 CV.

**HANS F. WÜRGLER** ZÜRICH 9/47  
INGENIEURBUREAU INH. J. WÜRGLER RAUTISTR. 31



# Perkins



## Les moteurs Perkins Diesel

s'adaptent avec profit aux tracteurs.

Nous sommes en mesure de vous fournir les éléments nécessaires au montage pour diverses marques. Garantie: une année. Grande variété de modèles et de puissances. Demandez sans engagement nos offres pour la livraison du moteur Diesel, montage compris. Moteurs de conversion PERKINS et pièces de rechange d'origine PERKINS.

## PROMOT AG

**SAFENWIL/AG**      Tél. (062) 6 22 41



Représentant général des Usines PERKINS. Moteurs Diesel.  
Pièces de rechange. Stock bien assorti. Service après vente.